

# OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

## OFFISIELLE KOERANT

UITGawe OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.



PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c Wednesday 1 December 1971

WINDHOEK

Woensdag 1 Desember 1971

No. 3219

### CONTENTS

#### PROCLAMATIONS.

- No. 94 Roads, District of Gobabis: Proclamation and Closing of . . . . .  
No. 95 District Road, District of Gobabis: Proclamation and Closing of . . . . .

#### PROKLAMASIES.

- Paaie, Distrik Gobabis: Proklamering en Sluiting van 964  
Distrikspad, Distrik Gobabis: Proklamering en Sluiting van 964

#### GOVERNMENT NOTICES.

- No. 164 Village Management Board of Koës: Amendment of Water Supply Regulations . . . . .  
No. 165 Municipality of Walvis Bay: Amendment of Building Regulations . . . . .  
No. 166 Price Control: Maximum Prices of Wire, Wire Netting and Fencing Standards, Posts and Droppers . . . . .  
No. 167 Price Control: Maximum Prices of Flat Steel Sheets . . . . .  
No. 168 Price Control: Maximum Prices of Galvanised Corrugated Sheets . . . . .  
No. 169 Price Control: Maximum Prices of certain Steel Products . . . . .  
No. 170 Municipality of Swakopmund: Amendment of Regulations relating to Bungalows . . . . .  
No. 171 Municipality of Swakopmund: Amendment of Regulations — Camping Site . . . . .  
No. 172 Municipality of Swakopmund: Tariff of Fees for use of Swimming Bath . . . . .  
No. R2072 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/91) . . . . .

#### GOEWERMENTSKENNISGEWING.

- Dorpsbestuur van Koës: Wysiging van Waterlewering-regulasies . . . . . 965  
Munisipaliteit van Walvisbaai: Wysiging van Bouregulasies . . . . . 965  
Prysbeheer: Maksimum Pryse van Draad, Ogiesdraad en Heiningpale en -hangpaaltjies . . . . . 966  
Prysbeheer: Maksimum pryse van Plat Staalplate . . . . . 967  
Prysbeheer: Maksimum Pryse van Gegalvaniseerde Gegolfde Plate . . . . . 968  
Prysbeheer: Maksimum Pryse van Sekere Staalprodukte 969  
Munisipaliteit van Swakopmund: Wysiging van Regulasies ten opsigte van Bungalows . . . . . 972  
Munisipaliteit van Swakopmund: Wysiging van Regulasies ten opsigte van Kampeerterrein . . . . . 972  
Munisipaliteit van Swakopmund: Tarief van Gelde vir gebruik van Swembad . . . . . 973  
(Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/91) . . . . . 974

#### GENERAL NOTICES.

- No. 757 (Republic) Building Societies Return — September, 1971 . . . . .  
No. 778 (Republic) Department of Defence: Danger from High Power Sonars . . . . .

#### ALGEMENE KENNISGEWINGS.

- (Republiek) Bouverenigingsopgawe — September 1971 . . 974  
(Republiek) Departement van Verdediging: Gevaar van kragtige Sonarstelle . . . . . 975

#### ADVERTISEMENTS.

#### ADVERTENSIES . . . . . 976

## PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE DIRK FREDERIK MUDGE,  
ACTING ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST  
AFRICA.

No. 94 of 1971.]

Under and by virtue of the powers vested in me by the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) I do hereby declare that in the district of Gobabis the roads described in Schedule I hereof shall be closed and the road described in Schedule II shall be district road 1819.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 7th day of October 1971.

D. F. MUDGE,  
*Acting Administrator.*

### SCHEDULE I

#### Description of Road

The road described as farm road 1843 in Schedule II of Proclamation 89 of 1960.

The road described as farm road 1752 in Schedule I of Proclamation 31 of 1954.

#### Portion closed

The whole.

From a point on the farm Net Te Vrede 720 generally east-southeastwards across the farms Net Te Vrede 720, Weltevrede 616 and Belofte 615 to a point on the eastern boundary of the last-mentioned farm.

### SCHEDULE II

#### District Road 1819

From a point on main road 40 on the farm Rus-en-Vrede 624 generally east-southeastwards across the farms Rus-en-Vrede 624, Goedgedacht 745, Net Te Vrede 720, Weltevrede 616 and Belofte 615 to a point on the common boundary of the last-mentioned farm and Aminuis Reserve.

No. 95 of 1971.]

Under and by virtue of the powers vested in me by the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) I do hereby declare that in the district of Gobabis the road described in Schedule I hereof shall be closed and the road described in Schedule II shall be a new portion of district road 1801.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 7th day of October 1971.

D. F. MUDGE,  
*Acting Administrator*

### SCHEDULE I

#### Description of road

The road described as district road 1801 in Schedule I of Proclamation 44 of 1955.

#### Portion closed

From a point on district road 1801 on the farm Osborne 99 generally northwards across the farms Osborne 99 and Weshof 585 to a point on the last-mentioned farm.

### SCHEDULE II

#### New portion of district road 1801

From a point on the farm Osborne 99 generally northwards across the farms Osborne 99, Zenana 100 and Weshof 585 to a point on district road 1801 on the last-mentioned farm.

## PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE DIRK FREDERIK MUDGE WAAR-NEMENDE ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 94 van 1971.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) verklaar ek hierby dat in die distrik Gobabis die paaie beskryf in Bylae I hiervan gesluit word en die pad beskryf in Bylae II distrikspad 1819 word.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 7de dag van Oktober 1971.

D. F. MUDGE,  
*Waarnemende Administrateur.*

### BYLAE I

#### Beskrywing van Pad

Die pad beskryf as plaaspad 1843 in Bylae II van Proklamasie 89 van 1960.

Die pad beskryf as plaaspad 1752 in Bylae I van Proklamasie 31 van 1954.

#### Gedeelte gesluit

Die hele.

Van 'n punt op die plaas Net Te Vrede 720 algemeen oos-suidooswaarts oor die plase Net Te Vrede 720, Weltevrede 616 en Belofte 615 tot by 'n punt op die oostelike grens van laasgenoemde plaas.

### BYLAE II

#### Distrikspad 1819

Van 'n punt op grootpad 40 op die plaas Rus-en-Vrede 624 algemeen oos-suidooswaarts oor die plase Rus-en-Vrede 624, Goedgedacht 745, Net Te Vrede 720, Weltevrede 616 en Belofte 615 tot by 'n punt op die gemeenskaplike grens van laasgenoemde plaas en Aminuisreservaat.

No. 95 van 1971.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) verklaar ek hierby dat in die distrik Gobabis die pad beskryf in Bylae I hiervan gesluit word en die pad beskryf in Bylae II 'n nuwe gedeelte van distrikspad 1801 word.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 7de dag van Oktober 1971.

D. F. MUDGE,  
*Waarnemende Administrateur*

### BYLAE I

#### Beskrywing van pad

Die pad beskryf as distrikspad 1801 in Bylae I van Proklamasie 44 van 1955.

#### Gedeelte gesluit

Van 'n punt op distrikspad 1801 op die plaas Osborne 99 algemeen noordwaarts oor die plase Osborne 99 en Weshof 585 tot by 'n punt op laasgenoemde plaas.

### BYLAE II

#### Nuwe gedeelte van distrikspad 1801

Van 'n punt op die plaas Osborne 99 algemeen noordwaarts oor die plase Osborne 99, Zenana 100 en Weshof 585 tot by 'n punt op distrikspad 1801 op laasgenoemde plaas.

## Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. J. KLOPPER,  
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 164.] [1 Desember 1971 [1 December 1971]

The Administrator has by virtue of the powers in him vested by section 14 of the Village Management Boards Ordinance, 1963 (Ordinance 14 of 1963) approved the following amendment to the regulations applied to the Village Management Board of Koës by Government Notice 35 of 1968.

**VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF KOËS:**  
**AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.**

**SCHEDULE "B"**

Substitute the following for tariff 1:

"Monthly, for every cubic metre or part thereof of water supplied R0,13, subject to a minimum monthly payment of R1,30."

No. 165.] [1 Desember 1971 [1 December 1971]

The Administrator has under and by virtue of the powers in him vested by section 243, read with section 242(9)(o) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), approved the subjoined amendment of the Building Regulations of the Municipality of Walvis Bay promulgated by Government Notice 7 of 1932, as amended by Government Notices 74 of 1934, 151 of 1935, 283 of 1952, 114 of 1954, 18 and 140 of 1966 and 197 of 1968.

**MUNICIPALITY OF WALVIS BAY:**

**AMENDMENT OF BUILDING REGULATIONS.**

The following regulation is substituted for regulation 13:—

- (1) The Council may, by resolution taken at any ordinary meeting of the Council, declare that any building is unsightly, dangerous, unhealthy, insanitary, objectionable, unsuitable or calculated to cause annoyance to inhabitants of the neighbourhood, and may fix a reasonable time within which the owner of the property upon which such building is situate shall remedy the defect.
- (2) After notice of a resolution in terms of regulation 13(1) has been served upon an owner, such owner shall, within the time fixed by the Council as aforesaid, at his own cost repair, alter, remove, or demolish such building, as the case may be.

## Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. J. KLOPPER,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 164.] [1 Desember 1971 [1 December 1971]

Die Administrateur het kragtens die bevoegdheid hom verleent by artikel 14 van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1963 (Ordonnansie 14 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies op die Dorpsbestuur van Koës van toepassing gemaak by Goewermentskennisgwing 35 van 1968.

**DORPSBESTUUR VAN KOËS:**

**WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.**  
**BYLAAG „B”**

Vervang tarief 1 deur die volgende:

"Maandelikse, vir elke kubieke meter water of deel daarvan gelewer R0,13, onderworpe aan 'n minimum maandelikse betaling van R1,30."

No. 165.] [1 Desember 1971 [1 December 1971]

Die Administrateur het kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleent by artikel 243, gelees met artikel 242(9)(o) van die Municipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963), sy goedkeuring geheg aan die onderstaande wysiging van die Bouregulasies van die Municipiteit van Walvisbaai, afgekondig by Goewermentskennisgwing 7 van 1932, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 74 van 1934, 151 van 1935, 283 van 1952, 114 van 1954, 18 en 140 van 1966 en 197 van 1968.

**MUNISIPALITEIT VAN WALVISBAAI:**

**WYSIGING VAN BOUREGULASIES.**

Regulasie 13 word vervang deur die volgende regulasie:—

- (1) Die Raad kan by besluit geneem op enige gewone vergadering van die Raad verklaar dat enige gebou onooglik, gevaarlik, ongesond, onhygiënies, aanstootlik, ongeskik of daarop bereken is om ergernis aan die inwoners van die omgewing te veroorsaak en 'n redelike tyd bepaal waarbinne die eienaar van die eiendom waarop sodanige gebou is die gebrek moet herstel.
- (2) Nadat kennisgewing van 'n besluit ingevolge regulasie 13(1) aan 'n eienaar beteken is, moet sodanige eienaar binne die tydperk deur die Raad bepaal soos voormeld, op sy koste die betrokke gebou herstel, verander, verwyder of sloop, na gelang.

- (3) Should the owner fail to comply with the requirements of any such notice to repair, alter, remove, or demolish, within the period fixed by the Council as aforesaid, the Council may execute the necessary work or cause it to be executed and the cost thereof, together with interest thereon at a rate of six per cent per annum shall be recoverable from the present or any future owner of the property concerned.
- (4) The Council may agree to accept repayment of expenses so incurred in instalments, at such times and on such conditions as may to the Council appear reasonable, together with interest thereon at the rate of six per cent per annum, which shall be charged from the date when the work is completed on such amount as remains for the time being outstanding.
- (5) The expenses so incurred by the Council, together with interest thereon at the rate of six per cent per annum, shall be a first charge upon the property concerned and is recoverable from the present or any future owner of such property, and if the Council has agreed to accept repayment of such expenses in instalments, the instalments, as they fall due, together with interest, shall be recoverable from the present or any future owner of such property."

No. 166.]

[1 December 1971

## PRICE CONTROL

## MAXIMUM PRICES OF WIRE, WIRE NETTING, AND FENCING STANDARDS, POSTS AND DROPPERS.

I, Tjaart Francois van der Walt, Deputy Price Controller, acting by virtue of the powers conferred on me by the Price Controller under section 3 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), do hereby prescribe, in terms of section 4 of the said Act, as follows:

1. The maximum price at which any of the goods specified in column 1 of the Schedule hereto may be sold, is the cost of such goods to the seller, plus the appropriate percentage specified in —

- (a) column 2 of the said Schedule, if the goods are sold by the importer thereof or by the original purchaser to any dealer;
- (b) column 3 of the said Schedule, if the goods are sold by the importer thereof or by the original purchaser to any person other than a dealer;
- (c) column 4 of the said Schedule, if the goods are sold by any dealer other than the importer thereof or the original purchaser to any person other than a dealer.

2. For the purposes of this notice, "original purchaser" in relation to any goods referred to in the Schedule hereto, shall mean the person by whom such goods were acquired from the manufacturer thereof in the Republic.

3. In this Notice "cost" shall mean cost as prescribed in Government Notice No. 176 of 16 November 1964.

4. These regulations apply in South West Africa and the port and settlement Walvis Bay.

5. Government Notice No. 130 of 9 June 1961 is hereby withdrawn.

T. F. VAN DER WALT,  
Deputy Price Controller.

- (3) Indien die eienaar in gebreke bly om die vereistes van enige sodanige kennisgewing ter herstel, verandering, verwydering of sloping na te kom binne die tydperk deur die Raad bepaal soos voormeld, kan die Raad die nodige werk doen of laat doen en die koste daarvan, tesame met rente teen ses persent per jaar op die huidige of enige toekomstige eienaar van die betrokke eiendom verhaal soos hierin bepaal.
- (4) Die Raad kan ooreenkom om die terugbetaling van aldus aangegekte uitgawes in paaiemende aanvaar, op die tye en voorwaardes wat die Raad as redelik beskou, tesame met rente daarop teen ses persent per jaar, wat loop vanaf die datum waarop die werk voltooi is, op die bedrag wat asdan uitstaande bly.
- (5) Uitgawes aldus deur die Raad aangegaan, tesame met rente daarop teen ses persent per jaar, is 'n preferente reg ten opsigte van die betrokke eiendom en is verhaalbaar op die huidige of enige toekomstige eienaar van sodanige eiendom, en as die Raad ooreenkom het om terugbetaling van sodanige uitgawes in paaiemende te aanvaar, is die paaiemende, soos hulle betaalbaar word, saam met rente, verhaalbaar op die huidige of enige toekomstige eienaar van sodanige eiendom."

No. 166.]

[1 Desember 1971

## PRYSBEHEER

## MAKSIMUM PRYSE VAN DRAAD, OGIESDRAAD, EN HEININGPALE EN -HANGPAALTJIES.

Ek, Tjaart Francois van der Walt, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Pryskontroleur verleen by artikel 3 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), bepaal hierby, ingevolge artikel 4 van genoemde Wet, soos volg:

1. Die maksimum prys waarteen enige van die goedere in kolom 1 van die Bylae hiervan vermeld, verkoop mag word, is die kosprys van die goedere vir die verkoper, plus die toepaslike persentasie wat vermeld word in —
  - (a) kolom 2 van genoemde Bylae, as die goedere deur die invoerder daarvan of deur die oorspronklike koper aan 'n handelaar verkoop word;
  - (b) kolom 3 van genoemde Bylae, as die goedere deur die invoerder daarvan of deur die oorspronklike koper aan iemand anders as 'n handelaar verkoop word;
  - (c) kolom 4 van genoemde Bylae, as die goedere deur 'n ander handelaar as die invoerder daarvan of die oorspronklike koper aan iemand anders as 'n handelaar verkoop word.

2. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken „oorspronklike koper”, met betrekking tot goedere in die Bylae hiervan vermeld, die persoon deur wie die goedere van die fabrikant daarvan in die Republiek verkry is.

3. In hierdie Kennisgewing het „kosprys” die betekenis soos bepaal in Goewermentskennisgewing No. 176 van 16 November 1964.

4. Hierdie regulasies is in Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai van toepassing.

5. Goewermentskennisgewing No. 130 van 9 Junie 1961 word hierby ingetrek.

T. F. VAN DER WALT,  
Adjunk-pryskontroleur.

## SCHEDELE

## BYLAE

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Goods	Percent-age	Percent-age	Percent-age
Black fencing wire, baling wire, galvanised wire, barbed wire —			
(i) when sold in rolls of not less than 25 kg . . .	10	15	10
(ii) when sold in quantities of less than 25 kg . . .	12½	17½	15
Wire netting —			
(i) when sold in rolls of not less than 50 metres . . .	12½	20	12½
(ii) when sold in lengths of less than 50 metres . . .	15	22½	17½
Steel fencing standards, posts or droppers . . .	10	15	10

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
Beskrywing van Goedere	Persentasie	Persentasie	Persentasie
1. Swart omheiningsdraad, baaldraad, gegalvaniseerde draad, doringdraad —			
(a) wanneer in rolle van minstens 25 kg verkoop . . . . .	10	15	10
(b) wanneer in hoeveelhede van minder as 25 kg verkoop . . . . .	12½	17½	15
2. Ogiesdraad —			
(a) wanneer in rolle van minstens 50 meter verkoop . . . . .	12½	20	12½
(b) wanneer in lengtes van minder as 50 meter verkoop . . . . .	15	22½	17½
3. Staalheiningpale of -hangpaaltjies . . . . .	10	15	10

o. 167.]

[1 December 1971]

## PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF FLAT STEEL SHEETS  
(COATED OR UNCOATED).

I, Tjaart Francois van der Walt, Deputy Price Controller, acting by virtue of the powers conferred on me by a Price Controller under section 3 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), do hereby prescribe, in terms of section 4 of the said Act, as follows:

1. The maximum price at which flat steel sheets (coated or uncoated) of a thickness of less than 4,5 millimetres may be sold, is —

) when sold by the importer or original purchaser —

(a) to a reseller, or to any person who manufactures, fabricates or further processes such sheets for sale, the cost to the importer or original purchaser, plus 11 per cent thereof;

(b) to any person other than a reseller, or any person who manufactures, fabricates or further processes such sheets for sale, the cost to the importer or original purchaser, plus 19 per cent thereof;

) when sold by any person other than the importer or original purchaser to any other person, the cost to the seller, plus 7½ per cent thereof.

2. For the purposes of this notice —

(i) "original purchaser" means the person who acquires flat steel sheets either direct from the manufacturer thereof in the Republic or through the agent of the manufacturer; and

(ii) "reseller" means the person who for the purpose of resale acquires flat steel sheets from the original purchaser or from the importer thereof.

No. 167.]

[1 Desember 1971]

## PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN PLAT STAALPLATE  
(BEKLEE OF ONBEKLEE).

Ek, Tjaart Francois van der Walt, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Pryskontroleur verleen by artikel 3 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), bepaal hierby, ingevolge artikel 4 van genoemde Wet, soos volg:

1. Die maksimum prys waarteen plat staalplate (beklee of onbeklee) van minder as 4,5 millimeter dik verkoop mag word, is —

(1) wanneer hulle deur die invoerder of oorspronklike koper verkoop word —

(a) aan 'n herverkoper, of aan iemand wat genoemde plate vervaardig, fabriseer of verder verwerk vir verkoop, die koste vir die invoerder of oorspronklike koper plus 11 persent daarvan;

(b) aan iemand anders as 'n herverkoper, of iemand wat genoemde plate vervaardig, fabriseer of verder verwerk vir verkoop, die koste vir die invoerder of oorspronklike koper plus 19 persent daarvan;

(2) wanneer hulle deur iemand anders as die invoerder of oorspronklike koper aan enigiemand anders verkoop word, die koste vir die verkoper plus 7½ persent daarvan.

2. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken —

(i) „oorspronklike koper“ die persoon wat die plate of regstreeks van die vervaardiger daarvan in die Republiek of deur die agent van die vervaardiger, verkry; en

(ii) „herverkoper“ die persoon wat plat staalplate met die oog op herverkoop van die oorspronklike koper, of van die invoerder daarvan, verkry.

3. In this Notice "cost" shall mean cost as prescribed in Government Notice No. 176 of 16 November 1964.

4. These regulations apply in South West Africa and the port and settlement Walvis Bay.

5. Government Notice No. 96 of 15 July 1970 is hereby withdrawn.

T. F. VAN DER WALT,  
Deputy Price Controller.

No. 168.]

[1 December 1971

### PRICE CONTROL.

#### MAXIMUM PRICES OF GALVANISED CORRUGATED SHEETS.

I, Tjaart Francois van der Walt, Deputy Price Controller, acting by virtue of the powers conferred on me by the Price Controller under section 3 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), do hereby prescribe, in terms of section 4 of the said Act, as follows:

1. The maximum price at which any person may sell a new galvanised corrugated sheet to any other person is the cost thereof to the importer or to the original purchaser, as the case may be, plus railage (if any), plus 19 per cent: Provided that, in any sale by any importer or by any original purchaser to any reseller or to any fabricator, the maximum price thus determined shall be reduced by a discount of not less than 7 per cent.

2. The maximum price at which any used galvanised corrugated sheet may be sold by any person to any other person is 8 cents per 300 millimetres.

3. For the purposes of this notice —

- (i) "original purchaser", in relation to any corrugated sheet manufactured in the Republic, means the person who acquired such sheet direct from the manufacturer thereof;
- (ii) "reseller" means the person who for the purposes of resale acquired a galvanised corrugated sheet from the importer or original purchaser thereof; and
- (iii) "fabricator" means any person who manufactures, fabricates or further processes corrugated sheets for resale.

4. The purchase price to the original purchaser of any galvanised corrugated sheet manufactured in the Republic is the basic price per metric ton charged by the manufacturer of such sheet at the time of the acquisition thereof by the original purchaser.

5. For the purpose of converting cost based on mass to cost per metre, one ton (1 000 kg) shall in the case of galvanised corrugated sheet of a base metal thickness of 0,60 millimetre and of eight 76-millimetre corrugations manufactured in the Republic be taken to be equivalent to not less than 258 metres.

6. In the determination of a maximum price per 300 millimetres of any galvanised corrugated sheet any fraction of a cent that is less than one-sixteenth of a cent, may be regarded as a sixteenth of a cent, and in the total price applicable to any number of 300 millimetre lengths any fraction of a cent may be regarded as a cent.

7. In this Notice "cost" shall mean cost as prescribed in Government Notice No. 176 of 16 November 1964.

8. These regulations apply in South West Africa and the port and settlement Walvis Bay.

3. In hierdie kennisgewing het „kosprys” die betekenis soos bepaal in Goewermentskennisgewing No. 176 van 16 November 1964.

4. Hierdie regulasies is in Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai van toepassing.

5. Goewermentskennisgewing No. 96 van 15 Julie 1970 word hierby ingetrek.

T. F. VAN DER WALT,  
Adjunk-pryskontroleur.

No. 168.]

[1 Desember 1971

### PRYSBEHEER.

#### MAKSIMUM PRYSE VAN GEGALVANISEERDE GEOLFDE PLATE.

Ek, Tjaart Francois van der Walt, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Pryskontroleur verleen by artikel 3 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), bepaal hierby, ingevolge artikel 4 van genoemde Wet, soos volg:

1. Die maksimum prys waarteen iemand 'n nuwe gegalvaniseerde gegolfde plaat aan iemand anders mag verkoop, is die koste daarvan vir die invoerder of oorspronklike koper, na gelang van die geval, plus spoorvrag (as daar is), plus 19 persent: Met dien verstande dat, by 'n verkoop deur 'n invoerder of deur 'n oorspronklike koper aan 'n herverkoper of aan 'n verwerker die maksimum prys aldus bereken, met 'n korting van minstens 7 persent verminder moet word.

2. Die maksimum prys waarteen enige gebruikte gegalvaniseerde gegolfde plaat deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is 8 sent per 300 millimeter.

3. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken —

- (i) "oorspronklike koper", met betrekking tot enige gegolfde plaat wat in die Republiek vervaardig is, die persoon wat die plaat regstreeks van die vervaardiger daarvan verkry het;
- (ii) "herverkoper", die persoon wat vir die doel van herverkoop 'n gegalvaniseerde gegolfde plaat van die invoerder of oorspronklike koper daarvan verkry het; en
- (iii) "verwerker", iemand wat plate vervaardig, fabriceer of verder verwerk vir herverkoop.

4. Die koopprys vir die oorspronklike koper van 'n gegalvaniseerde gegolfde plaat wat in die Republiek vervaardig is, is die basiese prys per metriekie ton wat deur die vervaardiger van sodanige plaat gevorder is toe die oorspronklike koper dit verkry het.

5. Ten einde koste gebaseer op massa tot koste per meter te herlei, moet een ton (1 000 kg) in die geval van gegalvaniseerde gegolfde plate van 'n basismetaaldikte van 0,60 millimeter met agt 76-millimeter golwings wat in die Republiek vervaardig is, as minstens gelyk aan 258 meter beskou word.

6. By die berekening van 'n maksimum prys per 300 millimeter van enige gegalvaniseerde gegolfde plaat mag 'n breuk van 'n sent wat minder as een-sestende van 'n sent is, as 'n sestiede van 'n sent beskou word, en in die totale prys van toepassing op enige aantal 300 millimeter lengtes mag enige breuk van 'n sent as 'n sent beskou word.

7. In hierdie kennisgewing het „kosprys” die betekenis soos bepaal in Goewermentskennisgewing No. 176 van 16 November 1964.

8. Hierdie regulasies is in Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai van toepassing.

9. Government Notice No. 131 of 9 June 1961 relating maximum prices of galvanised corrugated sheets is hereby withdrawn.

T. F. VAN DER WALT,  
Deputy Price Controller.

o. 169.]

[1 December 1971]

**PRICE CONTROL.****MAXIMUM PRICES OF CERTAIN STEEL PRODUCTS.**

1. I, Tjaart Francois van der Walt, Deputy Price Controller, acting by virtue of the powers conferred on me by the Price Controller in terms of section 3 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), do hereby in terms of section 4 of the said Act —

- (1) fix the maximum prices at which rolled steel products manufactured in the Republic and specified in column 1 of the Schedule hereto may be sold to any person by or on behalf of the manufacturer thereof at the prices specified in column 2 of the said Schedule, plus such extras and transportation charges, if the products are delivered to a purchaser, as, with the approval of the Price Controller, may be added thereto by the manufacturer or his agent;
- (2) fix the maximum prices at which rolled steel products manufactured in the Republic and specified in column 1 of the Schedule hereto may, subject to the provisions of regulation (4), be sold by the original purchaser to a reseller at the prices specified in column 3 of the said Schedule;
- (3) fix the maximum prices at which, in any transaction to which neither regulation (1) nor regulation (2) applies, rolled steel products manufactured in the Republic and specified in column 1 of the Schedule hereto may, subject to the provisions of regulation (4), be sold by any person to any other person, at the prices specified in column 4 of the said Schedule; provided that, where the quantity sold in any single transaction is —
  - (a) 25 kg or less, the said prices (including any permissible extras) may be increased by 12½ per cent; or
  - (b) over 25 kg but not exceeding 50 kg, the said prices (including any permissible extras) may be increased by 5 per cent;
- (4) prescribe that to the prices specified in columns 3 and 4 of the Schedule hereto, there may be added any extras, other than an extra relating solely to quantity, and transportation charges that may have been charged by a manufacturer or his agent in terms of regulation (1);
- (5) fix the maximum prices at which rolled steel products imported into the Republic and specified in column 1 of the Schedule hereto may be sold by the importer thereof —
  - (a) to a reseller, at the cost of such rolled steel products to the importer, plus 11½ per cent of such cost;
  - (b) to any other person, at the cost of such rolled steel products to the importer, plus —

9. Goewermentskennisgewing No. 131 van 9 Junie 1961 met betrekking tot maksimum prysie van gegalvani-seerde gegolfde plate word hierby ingetrek.

T. F. VAN DER WALT,  
Adjunk-pryskontroleur.

No. 169.]

[1 Desember 1971]

**PRYSBEHEER.****MAKSIMUM PRYSE VAN SEKERE STAALPRODUKTE.**

Ek, Tjaart Francois van der Walt, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Pryskontroleur verleen by artikel 3 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), bepaal hierby, ingevolge artikel 4 van genoemde Wet, soos volg:

- (1) Die maksimum prysie waarteen gewalste staalprodukte wat in die Republiek vervaardig en in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee word, deur of namens die fabrikant daarvan aan enigiemand verkoop mag word, is die prysie wat in kolom 2 van genoemde Bylae aangegee word, plus sodanige ekstras en vervoerkoste, indien die produkte aan 'n koper gelewer word, as wat die fabrikant of sy agent met die toestemming van die Pryskontroleur daarby mag voeg;
- (2) behoudens die bepalings van regulasie (4) is die maksimum prysie waarteen gewalste staalprodukte, wat in die Republiek vervaardig is en in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee word, deur die oorspronklike koper aan 'n herverkoper verkoop mag word, die prysie wat in kolom 3 van genoemde Bylae aangegee word;
- (3) behoudens die bepalings van regulasie (4) is die maksimum prysie waarteen gewalste staalprodukte wat in die Republiek vervaardig is en in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee word in enige transaksie waarop nòg regulasie (1) nòg regulasie (2) van toepassing is, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, die prysie wat in kolom 4 van genoemde Bylae aangegee word; met dien verstande dat, wanneer die hoeveelheid wat in 'n enkele transaksie verkoop word —
  - (a) 25 kg of minder is, genoemde prys (met inbegrip van enige toelaathbare ekstras) met 12½ persent verhoog mag word; of
  - (b) meer as 25 kg maar nie meer as 50 kg is nie, genoemde prysie (met inbegrip van enige toelaathbare ekstras) met 5 persent verhoog mag word;
- (4) enige ekstras, uitgesonderd ekstras wat bloot op hoeveelheid betrekking het, en vervoerkoste wat 'n fabrikant of sy agent ingevolge regulasie (1) mag gevorder het, mag by die prysie aangegee in kolomme 3 en 4 van die Bylae hiervan gevoeg word;
- (5) die maksimum prysie waarteen gewalste staalprodukte wat in die Republiek ingevoer en in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee word, deur die invoerder daarvan verkoop mag word —
  - (a) aan 'n herverkoper, is die kosprys van sodanige gewalste staalprodukte vir die invoerder, plus 11½ persent van die kosprys;
  - (b) aan enigiemand anders, is die kosprys van sodanige gewalste staalprodukte vir die invoerder, plus —

- (i) 19 per cent of such cost where the quantity sold is more than 50 kg;
  - (ii) 25 per cent of such cost where the quantity sold is more than 25 kg but not more than 50 kg;
  - (iii) 33½ per cent of such cost where the quantity sold is 25 kg or less;
- (6) fix the maximum prices at which rolled steel products imported into the Republic and specified in the Schedule hereto may, except in a transaction to which regulation (5) applies, be sold by any person to any other person, at the cost of such product to the seller, plus —
- (a) 7½ per cent of such cost where the quantity sold is more than 50 kg;
  - (b) 12½ per cent of such cost where the quantity sold is more than 25 kg but not more than 50 kg;
  - (c) 20 per cent of such cost where the quantity sold is 25 kg or less;
- (7) direct that for the purposes of this notice — “original purchaser”, in relation to any rolled steel product manufactured in the Republic, means the person who acquired such product direct from the manufacturer thereof or through the agent of the manufacturer;
- “reseller” means the person who for purposes of resale acquires a steel product from either the original purchaser or the importer thereof, or the person who, having thus acquired a steel product manufactures, fabricates or further processes it into standard articles which he stocks for purposes of resale;
- (8) direct that any person who, in the determination of his selling price of any steel product to which these regulations apply, adds to the appropriate price specified in the Schedule hereto, any transportation costs or any extras approved by me in terms of regulation (1), whether paid by himself or any previous seller, shall, in addition to giving any other information, which in terms of Government Notice No. 175 of 16 November 1964, relating to the issue of invoices, he is required to give on any invoice issuable by him in respect of the sale of the said steel product, specify separately thereon the amount of such transportation costs and/or extras;
- (9) direct that any fraction of 1 cent in a maximum price determinable in accordance with these regulations for the sale at any one time of any steel product, whether it be the price of a single unit or the total price resulting from the computation of the price applicable to any number of such units in the case of the sale of more than one unit, shall be regarded as 1 cent.

2. These regulations apply in South West Africa and the port and settlement Walvis Bay.

3. Government Notice No. 97 of 15 July 1970 is hereby withdrawn.

T. F. VAN DER WALT,  
Deputy Price Controller.

- (i) 19 percent van sodanige kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, meer as 50 kg is;
  - (ii) 25 percent van sodanige kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, meer as 25 kg maar hoogstens 50 kg is;
  - (iii) 33½ percent van sodanige kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, 25 kg of minder is;
- (6) die maksimum prys waarteen gewalste staalprodukte wat in die Republiek ingevoer en in die Bylae hiervan aangegee word, deur enigeen aan iemand anders, uitgesonderd in 'n transaksie waarop regulasie (5) van toepassing is, verkoop mag word, is die kosprys van sodanige produk vir die verkoper, plus —
- (a) 7½ percent van sodanige kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, meer as 50 kg is;
  - (b) 12½ percent van sodanige kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, meer as 25 kg maar hoogstens 50 kg is;
  - (c) 20 percent van sodanige kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, 25 kg of minder is;
- (7) vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken — „oorspronklike koper” in verband met 'n gewalste staalproduk wat in die Republiek vervaardig is, die persoon wat die produk regstreeks van die fabrikant daarvan of deur die fabrikant se agent verkry het;
- „herverkoper” die persoon wat met die oog op die herverkoop 'n staalproduk of van die oorspronklike koper of die invoerder daarvan verkry, of die persoon wat 'n staalproduk aldus verkry, vervaardig, fabriseer of verder verwerk tot standaardartikels, wat hy vir die doel van herverkoop in voorraadhou;
- (8) enigeen wat, by die berekening van sy verkoopprys van enige staalproduk waarop hierdie regulasies van toepassing is, by die toepaslike prys aangegee in die Bylae hiervan, enige vervoerkoste en/of ekstras voeg wat deur my ingevolge regulasie (1) goedgekeur is, hetsy deur homself of deur enige vorige verkoper betaal, moet benewens enige ander inligting wat hy ooreenkomsdig Goewermentskennisgewing No. 175 van 16 November 1964 wat betrekking het op die uitreiking van fakture, op enige faktuur uitreikbaar deur hom ten opsigte van die verkoop van genoemde staalproduk moet verstrek, daarop die bedrag aan vervoerkoste en/of ekstras afsonderlik aangee;
- (9) 'n breuk van 1 sent in 'n maksimum prys berekenbaar ooreenkomsdig hierdie regulasies vir die verkoop op 'n bepaalde tyd van 'n staalproduk hetsy dit die prys van 'n enkele eenheid of die totale prys as gevolg van die berekening van die prys van toepassing op enige aantal sodanige eenhede is in die geval van die verkoop van meer as een eenheid, word as 1 sent beskou.

2. Hierdie regulasies is in Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai van toepassing.

3. Goewermentskennisgewing No. 97 van 15 Julie 1970 word hierby ingetrek.

T. F. VAN DER WALT,  
Adjunk-pryskontroleur.

## SCHEDULE

## BYLAE

Column 1 Category of steel product	Column 2 Manufacturer's maximum selling price per 1 000 kg f.o.r. works R	Column 3 Original purchaser's maximum selling price to reseller per 1 000 kg* R	Column 4 Maximum retail price per 1 000 kg + R	Kolom 1 Kategorie staalproduk	Kolom 2 Fabrikant se maksimum verkoopprys per 1 000 kg v.o.s. werke R	Kolom 3 Oorspronklike koper se maksimum verkoopprys aan herverkoper per 1 000 kg* R	Kolom 4 Maksimum kleinhandelprys per 1 000 kg + R
<b>1. Sections —</b>				<b>Kategorie staalproduk</b>			
(a) Angles and T-bars 152,4 united millimetres and under . . . . .	86,00	95,20	102,20	1. Profiele —			
(b) Channels, shaft guides and angles over 152,4 united millimetres . . . . .	84,30	93,35	100,20	(a) Hoekprofiële en T-stawe 152,4 saamgestelde millimeter en minder . . . . .	86,00	95,20	102,20
(c) Joists, universal beams, universal columns and bearing piles . . . . .	84,30	93,35	100,20	(b) U-profiële, skagspore en hoekprofiële van meer as 152,4 saamgestelde millimeter . . . . .	84,30	93,35	100,20
<b>2. Black bars (excluding reinforcing bars) —</b>				(c) I-profiële, universeel balke, universeel kolomme en draheipale . . . . .	84,30	93,35	100,20
(a) Rounds 6 millimetres to under 45 millimetres diameter (including coiled rounds) . . . . .	84,85	93,95	100,85	<b>2. Swart Stawe (uitgesonderd wapeningstawe) —</b>			
(b) Rounds 45 millimetres diameter and over . . . . .	84,30	93,35	100,20	(a) Ronde profiele 6 millimeter tot minder as 45 millimeter in deursnee (insluitende opgerolde ronde profiele) . . . . .	84,85	93,95	100,85
(c) Squares with side up to and including 50 millimetres . . . . .	84,85	93,95	100,85	(b) Ronde profiele 45 millimeter in deursnee en meer . . . . .	84,30	93,35	100,20
(d) Squares with side over 50 millimetres up to and including 75 millimetres . . . . .	86,00	95,20	102,20	(c) Vierkant profiele met sylvak tot en met 50 millimeter . . . . .	84,85	93,95	100,85
(e) Squares with side over 75 millimetres . . . . .	84,30	93,35	100,20	(d) Vierkant profiele met sylvak meer as 50 millimeter tot en met 75 millimeter . . . . .	86,00	95,20	102,20
(f) Flats 20 millimetres to 50 millimetres wide . . . . .	84,85	93,95	100,85	(e) Vierkant profiele met sylvak meer as 75 millimeter . . . . .	84,30	93,35	100,20
(g) Flats over 50 millimetres wide . . . . .	89,85	99,50	106,80	(f) Plat profiele 20 millimeter tot 50 millimeter wyd . . . . .	84,85	93,95	100,85
(h) Flat bars . . . . .	89,85	99,50	106,80	(g) Plat profiele meer as 50 millimeter wyd . . . . .	89,85	99,50	106,80
<b>3. Reinforcing bars (including coiled rounds) . . . . .</b>	86,00	95,20	102,20	(h) Platstawe . . . . .	89,85	99,50	106,80
<b>4. Plates 4,5 millimetres and over . . . . .</b>	89,00	98,55	105,80	<b>3. Wapeningstawe (insluitende opgerolde ronde profiele) . . . . .</b>	86,00	95,20	102,20
<b>5. Rails 10 kg per metre and over . . . . .</b>	78,80	87,20	93,60	<b>4. Plate 4,5 millimeter en meer . . . . .</b>	89,00	98,55	105,80
				<b>5. Spoorstawe 10 kg per meter en meer . . . . .</b>	78,80	87,20	93,60

To this price may be added the railage (if any) from the manufacturer. If the product is railed by original purchaser to reseller, this price (plus the railage, if any, from manufacturer) is free on rail original purchaser's station or siding. Attention is invited to the definition of "reseller" in regulation (7) of this notice.

\* Die spoorvrag (as daar is) van die fabrikant af, mag by hierdie prys gevoeg word. Indien die produk per spoor deur die oorspronklike koper aan herverkoper versend word, is hierdie prys (plus spoorvrag, as daar is, van die fabrikant af) vry op spoor oorspronklike koper se stasie of sylyn. Die aandag word gevvestig op die omstrywing van „herverkoper” in regulasie (7) van hierdie kennisgewing.

+ To this price may be added the railage, if any, from the original purchaser, as well as the railage (if any) from the manufacturer to the original purchaser, or the railage direct from the manufacturer, as the case may be. The price thus determined is the maximum price free on rail seller's station or siding if the product is railed to the purchaser.

+ Die spoorvrag (as daar is) van die oorspronklike koper af, asook die spoorvrag (as daar is) van die fabrikant af na die oorspronklike verkoper, of die spoorvrag regstreeks van die fabrikant af, na gelang van die geval, mag by hierdie prys gevoeg word. Die prys aldus bereken, is die maksimum prys vry op spoor verkoper se stasie of sylyn indien die produk per spoor aan die koper versend word.

No. 170.]

[1 December 1971.

The Administrator has by virtue of the powers in him vested by section 243 read with section 240 (22) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated by Government Notice 12 of 1969.

#### MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND:

#### AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO BUNGALOWS.

Substitute the following for Schedule A:

##### "SCHEDULE A.

##### (REGULATION 23)

1. New Bungalows numbered 101—150	
per Bungalow per day 1—6 persons . . . . .	R6,00
per person if more than 6 persons per day . . . . .	R1,00
2. Old Bungalows numbered 1—26	
per Bungalow per day . . . . .	R3,50
3. Old Bungalows numbered 27—100	
(a) per Bungalow per day . . . . .	R3,00
(b) for each additional foam rubber mattress per day . . . . .	R0,50
(c) per garage per day . . . . .	R0,50
4. Special rental for charitable, religious study groups, may be charged as decided upon by the Council from time to time.	
5. Reservation charges of R1,00 are not refundable for period in excess of 5 days.	

No. 171.]

[1 December 1971.

The Administrator has by virtue of the powers in him vested by section 243 read with section 240 (22) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated by Government 13 of 1969.

No. 170.]

[1 Desember 1971.

Die Administrateur het kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 saamgelees met artikel 240 (22) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) onderstaande wysiging goedkeur van die regulasies aangekondig by Goewermentskennisgewing 12 van 1969.

#### MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND:

#### WYSIGING VAN REGULASIES TEN OPSIGTE VAN BUNGALOWS.

Vervang bylae A deur die volgende:

##### "BYLAE A.

##### (REGULASIE 23)

1. Nuwe bungalows, genommer 101—150:	
1—6 persone per dag . . . . .	R6,00
per persoon meer as 6 persone . . . . .	R1,00
2. Ou bungalows, genommer 1—26:	
per bungalow per dag . . . . .	R3,50
3. Ou bungalows, genommer 27—100:	
(a) per bungalow per dag . . . . .	R3,00
(b) per bykomende skuimrubbermatras per dag . . . . .	R0,50
(c) per garage per dag . . . . .	R0,50
4. Spesiale huurgelde aan sekere liefdadigheids-, godsdiestige studiegroepe. Soos van tyd tot tyd by raadsbesluit bepaal word.	
5. Besprekingsgelde van R1,00 is nie terugbetaalbaar vir 'n tydperk langer as 5 dae nie."	

No. 171.]

[1 Desember 1971.

Die Administrateur het kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 saamgelees met artikel 240 (22) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) onderstaande wysiging goedkeur van die regulasies aangekondig by Goewermentskennisgewing 13 van 1969.

## MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND:

## AMENDMENT OF REGULATION — CAMPING SITE:

Substitute the tariff "R1,50" for the tariff "R0,70" in Schedule A.

No. 172.] [1 December 1971.

The Administrator has by virtue of the powers in him vested by section 243 read with section 242 (7) and section 274 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following tariffs:

## MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND:

## TARIFF OF FEES FOR USE OF SWIMMING BATH:

The following amounts shall be paid for the use of the swimming bath and its accessories:

1. Annual Ticket (12 months)	
per adult . . . . .	R 16,00
per child . . . . .	R 6,00
2. Season-Ticket (1 October to 31 March)	
per adult . . . . .	R 9,00
per child . . . . .	R 3,50
3. Halfseason-Ticket (16 December to 31 March)	
per adult . . . . .	R 5,00
per child . . . . .	R 2,00
4. Group School children 10 or more under care of a teacher:	
per child . . . . .	R 0,10
5. Individual entrance fees per person:	
(a) for swimming only from Monday to Saturday:	
per adult single entry . . . . .	R 0,30
per child single entry . . . . .	R 0,15
(b) For swimming only Sundays and Public Holidays:	
per adult single entry . . . . .	R 0,40
per child single entry . . . . .	R 0,20
6. Individual entrance fees per person for spectator at the swimmingpool:	
per adult single entry . . . . .	R 0,10
per child single entry . . . . .	R 0,05
7. Towels and swimmingpants or suits for rental only:	
Adults and children per article of item:	
Towels . . . . .	R 0,30
Swimmingpants or suits . . . . .	R 0,30
Swimmingpets . . . . .	R 0,10
8. Article, or personal belongings for safekeeping:	
per article value less than R10,00 . . . . .	R 0,05
per article more than the value of R10,00 for every additional R10,00 or part thereof and not more than R200,00 . . . . .	R 0,10

## MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND:

## WYSIGING VAN REGULASIES TEN OPSIGTE VAN KAMPEERTERREIN:

Vervang die tarief „R0,70” in Bylae A deur die tarief „R1,50”.

No. 172.] [1 Desember 1971.

Die Administrateur het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 gelees met artikel 242 (7) en artikel 274 van die Municipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande tariewe goedkeur:

## MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND:

## TARIEF VAN GELDE VIR GEBRUIK VAN SWEMBAD.

Die volgende bedrae moet deur persone wat die swembad en toebehore gebruik, betaal word:

1. Jaarkaartjies (12 maande)	
per volwassene . . . . .	R 16,00
per kind . . . . .	R 6,00
2. Seisoenkaartjies (1 Oktober tot 31 Maart)	
per volwassene . . . . .	R 9,00
per kind . . . . .	R 3,50
3. Halfseisoenkaartjies (16 Desember tot 31 Maart)	
per volwassene . . . . .	R 5,00
per kind . . . . .	R 2,00
4. Groep skoliere van 10 of meer onder toesig van 'n onderwyser:	
per skolier . . . . .	R 0,10
5. Individuale toegangsgelde vir persone wat wil baai:	
(a) van Maandae tot en met Saterdae:	
per volwassene per eenmalige toegang . . . . .	R 0,30
per kind per eenmalige toegang . . . . .	R 0,15
(b) vir Sondae en Openbare Vakansiedae:	
per volwassene per eenmalige toegang . . . . .	R 0,40
per kind per eenmalige toegang . . . . .	R 0,20
6. Individuale toegangsgelde vir toeskouers alleenlik binne die swemkuilgebied:	
per volwassene per eenmalige toegang . . . . .	R 0,10
per kind per eenmalige toegang . . . . .	R 0,05
7. Handdoeke en swembroeke of -pakke wat gehuur word:	
volwassenes en kinders per artikel:	
Handdoeke . . . . .	R 0,30
Swembroeke of -pakke . . . . .	R 0,30
Swempette . . . . .	R 0,10
8. Besittings wat in bewaring gegee word;	
as die waarde hoogstens R10,00 is . . . . .	R 0,05
as die waarde oor R10,00 is vir iedere bykomende R10,00 of gedeelte tot hoogstens R200,00 . . . . .	R 0,10

No. R. 2072.]

[19 November 1971.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/1/91).

I, NICOLAAS DIEDERICHS, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,  
Minister of Finance.

## SCHEME.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III General	IV Rate of Duty		V Preferential
			M.F.N.	Reg.	
98.01 By the substitution for subheading No. 98.01.30.10 of the following:					
“.10 Of a kind with rings or shanks, uncovered	1000	15%”			

NOTE — The duty on certain metal buttons is increased from free to 15%.

No. R. 2072.]

[19 November 1971.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/91).

Ek, NICOLAAS DIEDERICHS, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS,  
Minister van Finansies.

## BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Algemeen	IV Skaal van Reg		V Voorkeur
			M.B.N.	Reg.	
98.01 Deur subpos No. 98.01.30.10 deur die volgende te vervang:					
„.10 Van 'n soort met ringetjies of stammetjies, onbedek	1000	15%”			

OPMERKING — Die reg op sekere metaalknope word van vry na 15% verhoog.

## General Notices.

(No. 757 of 1971 [Republic])

## BUILDING SOCIETIES RETURN.

In terms of section *thirty-four* (2) of the Building Societies Act, 1965, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED  
30 SEPTEMBER 1971.

No.	Amount	R	R	Getal	Bedrag	R	R
Number of Societies . . . . .	15			Getal Verenigings . . . . .	15		
Share Capital:				Aandelekapitaal:			
Indefinite . . . . .	1 244 016 850			Onbepaalde . . . . .	1 244 016 850		
Fixed Period . . . . .	395 787 870			Vaste Termyn . . . . .	395 787 870		
Total . . . . .	1 639 804 720			Totaal . . . . .	1 639 804 720		
General Reserve . . . . .	103 427 456			Algemene Reservé . . . . .	103 427 456		
Deposits:				Deposito's:			

## Algemene Kennisgewings.

(No. 757 van 1971 [Republiek])

## BOUVERENIGINGSOPGAWE.

Ingevolge artikel *vier-en-dertig* (2) van die Bouverenigingswet 1965, word onderstaande Saamgestelde Opgawe vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEEINDIG 30 SEPTEMBER 1971.

Fixed . . . . .	943 219 928	Vaste . . . . .	943 219 928
Savings . . . . .	538 407 533	Spaar . . . . .	538 407 533
Total . . . . .	1 481 627 461	Totaal . . . . .	1 481 627 461
Accrued Interest . . .	26 639 698	Opgelope Rente . . . .	26 639 698
Collateral Cash Deposits	4 584 892	Kollaterale Kontant-deposito's . . . . .	4 584 892
Accrued Interest . . .	48 274	Opgelope Rente . . . .	48 274
Loans and Overdrafts .	5 668 698	Lenings en Oortrekkings	5 668 698
Mortgage Advances:		Voorskotte teen verband:	
(1) Advances over R15 000 . . . . .	28 505	(1) Voorskotte bo R15 000 . . . . .	28 505
(2) All Advances . . . . .	322 870	(2) Alle Voorskotte . . . . .	322 870
Granted but not paid out	139 388 638	Toegestaan maar nie uitbetaal nie . . . . .	139 388 638
Liquid Assets:		Likwiede Bates:	
Cash and Deposits withdrawable on demand	82 819 611	Kontant en Deposito's onmiddellik opvraagbaar . . . . .	82 819 611
Loans to Discount Houses and Bills . . .	5 979 909	Lenings aan Diskonto-huise en Wissels . . . . .	5 979 909
Unencumbered Securities . . . . .	107 919 003	Onbeswaarde Effekte . . . . .	107 919 003
Accrued Interest . . . .	2 066 664	Opgelope Rente . . . . .	2 066 664
Total . . . . .	198 785 187	Totaal . . . . .	198 785 187
Statutory Minimum Amount . . . . .	164 672 956	Statutêre Minimum Bedrag . . . . .	164 672 956
Prescribed Investments Liquid Assets . . . . .	198 785 187	Voorgeskrewe Beleggings Likwiede Bates . . . . .	198 785 187
Deposits (other than those ranking as liquid assets) . . . . .	97 785 938	Deposito's (behalwe dié wat as likwiede bates geld) . . . . .	97 785 938
Loans to Discount Houses (other than those ranking as liquid assets) . . . . .	—	Lenings aan Diskonto-huise (behalwe die wat as likwiede bates geld) . . . . .	—
Unencumbered Securities (other than those ranking as liquid assets) . . . . .	132 841 561	Onbeswaarde Effekte (behalwe dié wat as likwiede bates geld) . . . . .	132 841 561
Accrued Interest . . . . .	4 188 946	Opgelope Rente . . . . .	4 188 946
Total . . . . .	433 601 632	Totaal . . . . .	433 601 632
Statutory minimum amount . . . . .	311 696 236	Statutêre minimum bedrag . . . . .	311 696 236

(No. 778 of 1971)

## DEPARTMENT OF DEFENCE.

In view of the dangers from high power sonars and possible infringement of the Official Secrets Act, members of the public are warned that swimmers and underwater divers should not approach within 500m of any warship at anchor or in harbour.

(No. 778 van 1971)

## DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

Weens die gevvaar van kragtige sonarstelle en moontlike oortreding van die Wet op Amptelike Geheime, word burgerlikes gewaarsku dat swemmers en onderwaterduikers nie binne 500m vanaf oorlogskepe, wat voor anker of binne hawens lê, moet kom nie.

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 145, Legislative Assembly, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is R5,00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert (Pty) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained from Messrs. John Meinert (Pty) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek, at the price of 10c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

8. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:

Type	Charge
1. Transfer of business . . . . .	R2,25
2. Meeting of Sheriff . . . . .	R2,25
3. Declaration of dividend . . . . .	R2,25
4. Lost policy/deed/bond . . . . .	R2,25
5. Sale in execution — Supreme Court . . . . .	R3,75

9. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 30c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

10. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIELLE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 145, Wetgewende Vergadering, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4.30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskynning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerde of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eienaam moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R5,00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrybaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorseese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, teen 10c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

8. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomstesels op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:

Type	Tarief
1. Oordrag van besigheid . . . . .	R2,25
2. Vergadering van Balju . . . . .	R2,25
3. Verklaring van dividend . . . . .	R2,25
4. Verlore polis/akte/verband . . . . .	R2,25
5. Regsveilings — Hooggereghof . . . . .	R3,75

9. Die Koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 30c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

10. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

## NOTICE

Notice is hereby given in terms of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that the Roads Board of Okahandja deems it desirable that in the district of Okahandja farm road 2145 be closed from a point on the farm Rodenbeck 120 where it joins District roads 2143 and 2144 generally east-southeastwards across the farms Rodenbeck 120 and Klein Ombaheme 118 to a point on the eastern boundary of the last-mentioned farm.

Sketch P264 indicating the position of the road may be seen at the office of the magistrate at Okahandja.

Interested persons may lodge their objections to the above proposal in writing with me within two months from the date of this notice.

THE MAGISTRATE,  
CHAIRMAN OF THE ROADS  
BOARD,  
OKAHANDJA.

## KENNISGEWING

Kennis word hierby gegee kragtens die bepalings van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Padraad van Okahandja dit wenslik ag dat in die distrik Okahandja plaaspad 2145 gesluit word vanaf 'n punt op die plaas Rodenbeck 120 waar dit aansluit by distrikspaaie 2143 en 2144 algemeen oor-suidwaarts oor die plase Rodenbeck 120 en Klein Ombaheme 118 tot by 'n punt op die oostelike grens van laasgenoemde plaas.

Skets P264 wat die ligging van die pad aandui, lê by die kantoor van die landdros te Okahandja ter insae.

Belanghebbendes kan hulle bsware teen die bovermelde voorstel skriftelik by my indien binne twee maande vanaf die datum van hierdie kennisgewing.

DIE LANDDROS,  
VOORSITTER VAN DIE  
PADRAAD,  
OKAHANDJA.

## KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdros te Windhoek vir die oordrag van die Algemene Handelaar en Motorhawe-Licensie gehou deur FLORIS VISSER, wat handel gedryf het as CARTONA MOTORS, aan HAGE HERMANN HERBERT MENTZEL, wie besigheid sal dryf onder die handelsnaam van C. MELCHERS & CO. (S.W.AFRICA) (PTY) LIMITED op sy eie rekening op dieselfde perseel, te wete ERF NR. 2375, TACOMASTRAAT 6, SUIDERHOF, WINDHOEK, in die Distrik van Windhoek.

GEDATEER te WINDHOEK hierdie 17de dag van NOVEMBER 1971.

FISHER, QUARMBY & PFEIFER,  
Permanent-gebou,  
Poststraat,  
Posbus 37,  
WINDHOEK.

## KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

GELIEWE kennis te neem dat by die Landdros, Distrik MALTAHÖHE by die volgende kwartaallike sitting van die Licensiehof aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Slaghuis licensie, tans gehou deur JACOBUS HENDRIK VAN DER MERWE op erf 18, distrik MALTAHÖHE en wat handel gedrywe het as VAN DER MERWE SLAGHUIS aan JOHN JAMES EDWARD ARCHER wie op dieselfde perseel onder die naam MALTAHÖHE SLAGTERY sal handel dryf.

GEDATEER te MALTAHÖHE op hierdie 8ste dag van NOVEMBER 1971.

DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN,  
Prokureurs vir Applikant,  
Posbus 864,  
WINDHOEK.

## OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS GESKIED HIERMEE dat veertien dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof te Mariental, vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie tans gehou deur JOSEPH JOHANNES FOURIE wat handel dryf onder die naam en styl van DIE MARK te Ernst Stumpfeweg, Mariental aan JACOBUS COENRAAD VOLLGRAAF wat op dieselfde persele onder dieselfde naam vir eie rekening handel sal dryf.

C. J. S. STONE,  
Posbus 300,  
MARIENTAL.

## OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS GESKIED HIERMEE dat veertien dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof te Mariental, vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie tans gehou deur JOSEPH JOHANNES FOURIE wie handel dryf te Hoofstraat, Aranos onder die naam en styl van DIE MARK aan DANIEL BENJAMIN KOTZE wat besigheid sal dryf onder dieselfde naam op dieselfde persele vir eie rekening.

C. J. S. STONE,  
Posbus 300,  
MARIENTAL.

Share Transfer Office:  
Lyfrets Registrars Limited,  
4 Wale Street (P. O. Box 206),  
CAPE TOWN.  
7th November, 1971.

Policy No.	Date of Policy	Sum insured	Life assured	Owner	Name and address of insurer
6939432	22.1.1964	R2,000	DIETER GUSTAV HERMANN OBERG	DIETER GUSTAV HERMANN OBERG	The Prudential Assurance Co. Ltd., P. O. Box 1097, Johannesburg.

### CONFIRMATION OF INSURANCE AND INSURER'S ADDRESS

I, DIETER OBERG, do hereby confirm that I am the owner of the policy number 6939432 issued by The Prudential Assurance Company Limited, P. O. Box 1097, Johannesburg, South Africa, on my life, and that the sum insured is R2,000.00. I declare that the above information is true and correct to the best of my knowledge and belief.

Given at Windhoek, Republic of South Africa, this 1st day of December, 1971.

DIETER OBERG  
GUSTAV OBERG  
HERMANN OBERG

### AFFIDAMENTO DI ASSICURAZIONE

Confermo di essere io, DIETER OBERG, proprietario della polizza numero 6939432, rilasciata dalla The Prudential Assurance Company Limited, P. O. Box 1097, Johannesburg, Sudafrica, sulla mia vita, con una somma assicurata di R2,000.00. Dico che le informazioni sopra indicate sono vere e corrette al meglio del mio conoscere e credere.

Windhoek, 1° dicembre, 1971.  
DIETER OBERG

### CONFIRMATION DE LA POLICE

Je déclare que je suis le propriétaire de la police n° 6939432 émise par The Prudential Assurance Company Limited, P. O. Box 1097, Johannesburg, Afrique du Sud, à ma vie, et que la somme assurée est de R2,000.00. Je déclare que les informations ci-dessus sont exactes et vraies au mieux de ma connaissance et croyance.

Windhoek,

1er décembre 1971.  
DIETER OBERG

### CONFIRMATION DE L'ASSURANCE ET DE L'ADRESSE DE L'ASSUREUR

Je déclare que je suis le propriétaire de la police n° 6939432 émise par The Prudential Assurance Company Limited, P. O. Box 1097, Johannesburg, Afrique du Sud, à ma vie, et que la somme assurée est de R2,000.00. Je déclare que les informations ci-dessus sont exactes et vraies au mieux de ma connaissance et croyance.

Donné à Windhoek, République d'Afrique du Sud, ce 1<sup>er</sup> décembre 1971.

DIETER OBERG  
GUSTAV OBERG  
HERMANN OBERG

### CONFIRMATION DE LA POLICE ET ADRESSE DE L'ASSUREUR

Je déclare que je suis le propriétaire de la police n° 6939432 émise par The Prudential Assurance Company Limited, P. O. Box 1097, Johannesburg, Afrique du Sud, à ma vie, et que la somme assurée est de R2,000.00. Je déclare que les informations ci-dessus sont exactes et vraies au mieux de ma connaissance et croyance.

Donné à Windhoek, République d'Afrique du Sud, ce 1<sup>er</sup> décembre 1971.

DIETER OBERG  
GUSTAV OBERG  
HERMANN OBERG

### CONFIRMATION DE LA POLIZA Y DIRECCIÓN DEL ASESOR

Dijo que soy el propietario de la poliza n.º 6939432 emitida por The Prudential Assurance Company Limited, P. O. Box 1097, Johannesburg, Sudáfrica, a mi vida, y que la suma asegurada es de R2,000.00. Dijo que las informaciones anteriormente mencionadas son exactas y verdaderas al mejor de mi conocimiento y creencia.

Windhoek, 1 de diciembre de 1971.  
DIETER OBERG

Printed in South West Africa by John Meinert (Pty) Ltd., Windhoek  
Gedruk in Suidwes-Afrika deur John Meinert (Pty) Ltd., Windhoek